

Uma Campanha Global?

A CGE tem mais de 100 membros de todo o mundo, trabalhando em cinco línguas oficiais. Nós somos uma campanha verdadeiramente global que luta pelos direitos de educação. No entanto, tendo em conta as nossas diferentes origens e experiências, como podemos ter ideias unificadas se não somos capazes de as exprimir em todas as nossas línguas?



Não estamos a perceber tudo!

É inegável que fazer parte da nossa vasta rede nos oferece a enorme oportunidade de beneficiar das ideias uns dos outros, tendo em conta as nossas diferentes experiências de vida. O poder da internet ligou-nos – mas, como conversamos em diferentes línguas, não temos sido capazes de comunicar de forma coerente, não estamos a perceber tudo! A barreira da língua tem-nos mantido afastados e tem sido difícil ultrapassá-la, até agora:

O Forum de Discussão CGE:

Criámos o forum de discussão com o objetivo de contornar a barreira da língua e de ter um espaço onde todos possamos estar em sintonia. Não é perfeito, mas é um começo para ligar a nossa rede de militantes ativos para discutir, colaborar e partilhar ... tudo numa língua: **a sua língua!**

Porquê o Forum de Discussão como ferramenta de comunicação?

As Comunicações da CGE para todos os seus membros dependem de listas de e-mail. As listas de e-mail são úteis, mas um pouco limitativas:



Desafio 1: Existem muitas listas de e-mail

Tendo muitas listas de e-mail para fins diferentes torna a gestão dos participantes para cada lista difícil. Atualizar um membro teria que ser feito por um administrador e, geralmente, em vários sítios. Além disso, os participantes nem sempre têm acesso a atualização dos seus próprios dados.

Desafio 2: Não há nenhuma maneira de ver com quem se está a falar

As listas de e-mail podem ser agrupadas por tema, mas não há transparência sobre quem está realmente na lista ou os dados dos membros.

Desafio 3: A comunicação é numa língua

Há muitos problemas relacionados com esta questão. O mais óbvio é que alguns têm de comprometer a sua língua materna para comunicar, o que tem um efeito óbvio sobre a qualidade do conteúdo. Para um conteúdo mais importante e formal é necessário utilizar tradutores, o que é caro, demorado e divide a mensagem original em cinco segmentos separados visto que esta é abordada em cada língua.

O Forum de Discussão CGE, como um substituto para listas de e-mail, abrange todos estes desafios.

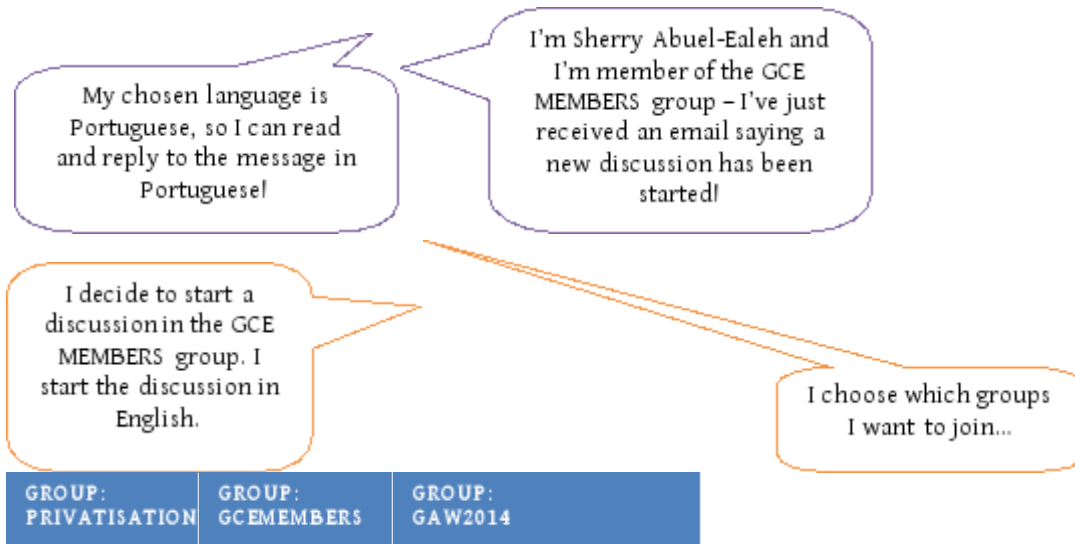
Consolida todos os membros da CGE em UM lugar. Os dados de um membro são atualizadas uma vez e reflete-se em todo o lado. Os membros conseguem gerir os seus próprios dados, bem como o(s) grupo(s) em que gostariam de participar. O usuário pode também ver todos os membros de um grupo (assim como a sua biografia e outras informações sobre as suas organizações). Há transparência total.

O Forum de Discussão também contorna as questões relacionadas com a língua. Cada usuário interage na língua que escolher, entre as cinco línguas da CGE, e quando faz um *post* ele é enviado (e traduzido) de imediato, para que as outras pessoas possam entrar na discussão de forma rápida e em qualquer momento, e todos se podem envolver na discussão.

Por que achamos que isto vai fazer a diferença?

- Será o primeiro Forum de Discussão de sempre aberto a todos os membros da CGE - e qualquer um, dentro da associação, pode começar uma discussão com todos os associados
- Bem como os grupos de todos os membros, pode haver tantos grupos de interesse quanto necessário
- Esperamos que seja fácil de usar!
- Os usuários têm controlo total sobre os seus dados e podem ver quem mais é membro
- Pode criar um mais forte sentido de comunidade

- É-se notificado por e-mail quando alguém começa ou responde a uma discussão e basta um simples clique para responder
- O Forum de Discussão funciona em smartphones e tablets
- Não é preciso decorar palavras passe ou *logins* - o *link* de acesso é-lhe enviado por e-mail

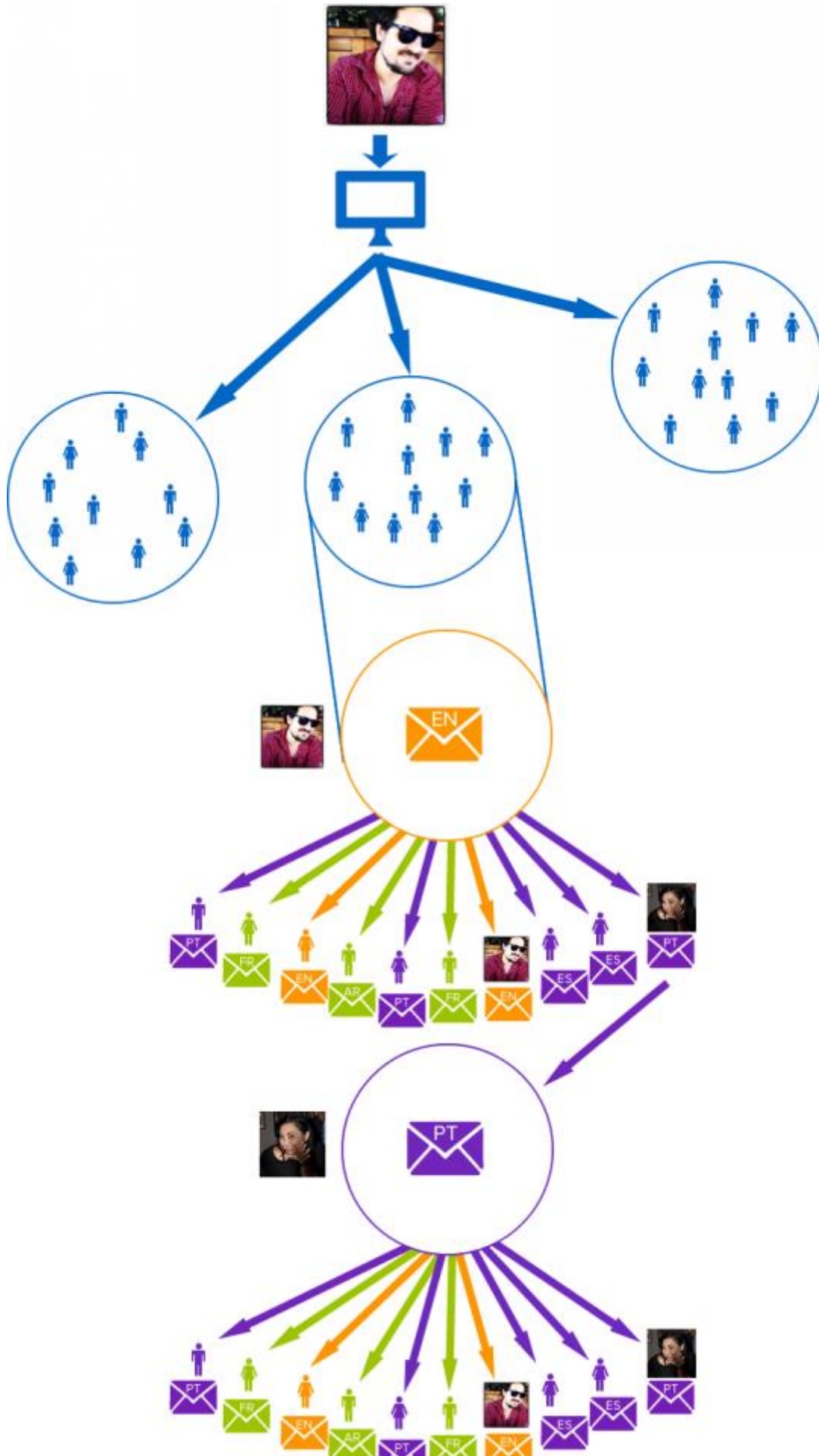


I visit:

<http://discussions.campaignforeducation.org>

...and login

I'm David Philip and
I'm a new user of the
GCE Discussion
Forum!



Como funciona:

1. Cada pessoa está identificada de forma única através do seu endereço de e-mail
Pode:
 - registrar-se e pedir para se tornar membro
 - ou um administrador pode introduzi-lo no sistema. Se for membro da CGE, deve ser introduzido no sistema.
2. Para fazer o *login*, é necessário solicitar um *link* de acesso - é-lhe também dado um "código de acesso", único, que pode memorizar para acesso rápido na próxima vez - tudo o que precisa fazer é digitar o seu endereço de e-mail.
3. Ao fazer o *login*, pode:
 - Atualizar a sua informação pessoal e as configurações de idioma
 - Administrar o seu status de Grupo:
 - a. Requerer a participação em grupos a que não pertence
 - b. Cancelar a inscrição em grupos a que pertence
 - Ver quem está em cada grupo a que pertence
 - Iniciar uma discussão dentro de um grupo
 - Responder a uma discussão (e transferir anexos)

Visão Geral

- O Fórum de Discussão é um sistema que tem um conjunto exclusivo de usuários (chamados membros) organizados em diferentes grupos de interesses.
- Os membros podem pertencer a mais do que um grupo.
- Qualquer membro pode iniciar uma discussão dentro desse grupo, e qualquer membro desse mesmo grupo pode responder.
- Uma vez que uma discussão comece (ou se responda) todos os membros desse grupo receberão uma notificação por e-mail da mensagem, na sua própria língua, com a opção de responder.
- Ninguém pode responder ao próprio e-mail (para evitar respostas não-tópicas e respostas automáticas 'fora do escritório').
- Responder está a um clique de distância! Na parte inferior de cada notificação de mensagem está um botão de resposta. O botão de resposta faz o *login* automático do membro para que este possa continuar com a discussão.

Tutorial:

(1) A primeira vez que efetuar o *log on*

Ou os Administradores o introduzem no sistema ou pode inscrever-se para que os Administradores aproveem o seu pedido de candidatura.

(1.1) O primeiro passo é obter o acesso:

- Vá a <http://discussions.campaignforeducation.org/> e clique em "Login"
- Digite o seu endereço de e-mail (Opção 2 - Seta 2) para que os dados de acesso lhe sejam enviados por e-mail
- Se o seu endereço de e-mail estiver no sistema, irá receber um e-mail com:
 - Um código de acesso (Seta 3): Pode guardá-lo para rápido *login* da próxima vez
 - Link de acesso instantâneo (seta 4): Clicar para *login* automático

NB: Não reencaminhar este e-mail a ninguém pois estaria a reencaminhar os seus dados de acesso



Se introduzir o seu endereço de e-mail e aparecer uma notificação a dizer que não está no sistema, então não temos os seus dados e terá que se registar. Para o fazer, vá a:

<http://discussions.campaignforeducation.org/members/register>

O seu pedido será processado por um administrador que lhe envia informação sobre o processo

(1.2) Atualize as suas configurações e dados pessoais

A primeira coisa que deve fazer depois de obter o acesso, é atualizar os seus dados pessoais e configurações.

Para o fazer :

1. Clique em "My Settings" (As Minhas Configurações) no menu superior
2. Digite seu nome
3. Digite seu apelido
4. Mude o seu e-mail se quiser
5. Mude o seu idioma preferido
6. Escolha o seu país

7. Insira o nome da organização a que pertence
8. Conte um pouco sobre si próprio!
9. Pode também carregar uma fotografia sua

GLOBAL CAMPAIGN FOR
EDUCATION
www.campaignforeducation.org

Home Discussions Group(s) **My Settings** Logout

Welcome, David Philip

Edit Member

First Name	David	← 2
Last Name	Philip	← 3
Email	david@campaignforeducation.org	← 4
Language	English	← 5
Country	South Africa	← 6
Organisation	Global Campaign for Education	← 7
About	I am GCE's online developer.	← 8

(2) Utilizando o Forum de Discussão

(2.1) Administrar o seu Grupo(s):

É aqui que pode ver mais informações sobre o(s) grupo(s) a que pertence e que outros membros estão nesse grupo. Aqui pode também gerir a sua pertença a grupos. Pode deixar de pertencer a grupos ou pedir para participar em novos grupos.

1. Clique em "My Settings" (As Minhas Configurações) no menu superior
2. Clique no botão laranja para ver os detalhes do grupo
3. Clique no botão verde "Apply to join" (Pedido de adesão) para participar num grupo

Welcome, David Philip

Your Group(s)

Group 2
Members: 7
Discussions: 1

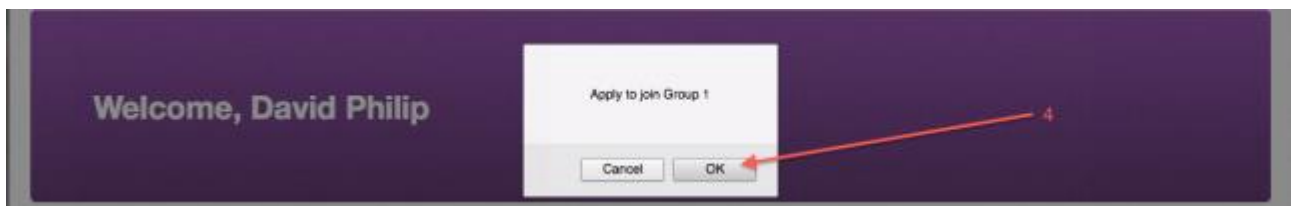
GCE Board & secretariat
Members: 17
Discussions: 2

Other Group(s)

Group	Managed By	Apply
Right to Education	Right to Education	Apply to join
Group 1	Global Campaign for Education	Apply to join

[Admin Login](#)

4. Depois de clicar em "Apply to join" (Pedido de adesão) - um *pop-up* aparecerá solicitando a sua confirmação



5. Uma vez feito o pedido, uma indicação com "pedido pendente" aparecerá ao lado do nome do grupo cuja adesão solicitou
6. Pode rescindir do seu pedido se mudar de opinião

Other Group(s)

Group	Managed By	Apply
Right to Education	Right to Education	Apply to join
Group 1 Application pending	Global Campaign for Education	Rescind application

7. Uma vez aprovado, o grupo ficará visível. Clique na imagem para ver o grupo

Your Group(s)

- Group 2**
Members: 7
Discussions: 1
- Group 1**
Members: 7
Discussions: 0
- GCE Board & secretariat**
Members: 17
Discussions: 2

Other Group(s)

Group	Managed By	Apply
Right to Education	Right to Education	Apply to join

[Admin Login](#)

Quando clica num dos seus grupos, verá o seguinte:

- Estes são os membros do grupo, pode clicar sobre eles para ver os detalhes do membro
- Discussões específicas do grupo são visíveis aqui
- Pode cancelar a sua inscrição para deixar o grupo e não participar em novas discussões relevantes para o grupo

Group 2 [Unsubscribe](#)

Discussions for Group 2:

Order by: [Created](#) | [Subject](#) | [Group](#) | [Member](#)

18th Jun 2013 | **Hello Group 2** | Post(s) 2 | Latest post by: Member 4 weeks, 1 day ago | Created by: David Philip

< previous next >

Members

Member | member.1 | member.2 | member.3 | member.4

(2.2) Começar uma discussão:

Clique em "Discussões" no menu
Clique no botão "Nova discussão"



Em "Adicionar Discussão"

Escrever o tema

Selecionar o grupo

Participação selecionada (opcional):

Marque esta caixa para que apenas alguns membros do grupo de discussão participem. Atenção: Se novos membros se juntarem mais tarde ao grupo eles serão excluídos da discussão se esta for exclusiva apenas a alguns

Clique (X) sobre os nomes que gostaria de remover

Clique no espaço em branco para adicionar mais membros (vai aparecer um *drop-down*)

Escreva o primeiro *post*!

Selecione se a discussão é privada (predefinido). Se não selecionar, a discussão será visível ao público. O público não vai poder participar, apenas ver.

Clique aqui para enviar - Todos receberão o seu *post* na sua própria língua

The screenshot shows the "Add Discussion" form with the following fields and annotations:

- Subject:** A text input field containing "Hello". An arrow labeled "3" points to the end of the text.
- Group:** A dropdown menu showing "Group 1". An arrow labeled "4" points to the dropdown arrow.
- I would like to choose who can participate in this discussion:** A checkbox that is checked. An arrow labeled "5.1" points to the checkbox.
- Selected Members:** A list of members: "Member", "member.1", "member.2", "member.3", "member.4", "member.5", and "David Philip". Each name has a small "X" icon next to it. An arrow labeled "5.2" points to the "X" next to "member.5". An arrow labeled "5.3" points to the space between "member.5" and "David Philip".
- Content:** A rich text editor with a toolbar and a text area containing "This is the first post." and "Hello everyone!". An arrow labeled "6" points to the text area.
- This discussions is Private:** A checkbox that is checked. An arrow labeled "7" points to the checkbox.
- Submit:** A button at the bottom left. An arrow labeled "8" points to the button.

(3) Responder a uma discussão:

Será notificado por e-mail se alguém começou uma discussão ou se alguém responder a uma já existente

E-mail

1. Basta clicar em resposta e automaticamente é feito o *login*. **Atenção: não pode responder através do e-mail em si. Não será identificado e não entrará na discussão**

Écran "Responder":

2. É possível substituir o idioma padrão, neste exemplo, um anglófono quer responder em espanhol
3. Escrever o *post* de resposta
4. Pode anexar arquivos (tantos quantos quiser)
5. Envie o *post*

E-mail


6. Todos recebem por e-mail a resposta na sua própria língua, juntamente com a mensagem original se tiver sido traduzida. Clique na resposta como antes

The image shows a sequence of three overlapping screenshots of an email reply interface, with red arrows and numbers 1 through 6 pointing to specific elements:

- 1:** Points to the green **Reply** button in the original email view.
- 2:** Points to the **Reply in Language** dropdown menu, which is set to **Español**.
- 3:** Points to the text input field containing the Spanish text **¡Hola! Como estas?**.
- 4:** Points to the orange **Add file** button.
- 5:** Points to the green **Submit** button.
- 6:** Points to the green **Reply** button in the new email view, which now shows the translated text: **Translated from Spanish: Hello! How are you?** and **Original Message: Hola! Como estas?**.

7. O novo post fica em cima, repita os passos 2-5 para continuar a discussão

This is the first post.
Hello everyone!



David Philip
8 minutes ago

Member
1 second ago

Translated from Spanish:
Hello! How are you?

Original Message:
Hola! Como estas?

Google Translated Message Latest

Reply

Reply in Language
English

Submit

Top ↑

Escrever mensagens fáceis de traduzir:

- Tente evitar o uso de coloquialismos - geralmente não se traduzem nas outras línguas como seria de esperar
- É muitas vezes melhor fazer frases curtas.
- Palavras mais simples normalmente traduzem-se no contexto com mais precisão.

<http://discussions.campaignforeducation.org/>